

О представлении Президенту Российской Федерации предложения о подписании Договора между Российской Федерацией и Республикой Ангола о выдаче

Постановление · № 634 · от 28.10.2006 · Правительство Российской Федерации · Действует без изменений

ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

ОТ 28 ОКТЯБРЯ 2006 Г. № 634

г. Москва

О представлении Президенту Российской Федерации предложения о подписании Договора между Российской Федерацией и Республикой Ангола о выдаче

В соответствии с пунктом 2 статьи 9 Федерального закона "О международных договорах Российской Федерации" Правительство Российской Федерации постановляет:

Одобрить представленный Министерством юстиции Российской Федерации согласованный с Министерством иностранных дел Российской Федерации и другими заинтересованными федеральными органами исполнительной власти, Верховным Судом Российской Федерации и Генеральной прокуратурой Российской Федерации и предварительно проработанный с Ангольской Стороной проект Договора между Российской Федерацией и Республикой Ангола о выдаче (прилагается).

Представить Президенту Российской Федерации предложение о подписании указанного Договора.

Председатель Правительства
Российской Федерации М.Фрадков

Проект

ДОГОВОР

между Российской Федерацией и Республикой Ангола о выдаче

Российская Федерация и Республика Ангола, далее именуемые Сторонами, руководствуясь духом дружбы и отношениями сотрудничества, существующими между народами и правительствами обоих государств, воодушевленные желанием расширять и укреплять существующие связи на основе уважения и соблюдения общепризнанных принципов и норм международного права, полагая необходимым создание двусторонних правовых механизмов, которые позволили бы регламентировать порядок выдачи и содействовать повышению эффективности правосудия, считая, что для достижения этих целей необходимо развивать сотрудничество между Сторонами в вопросах предупреждения преступности и наказания за совершенные уголовные правонарушения, в том числе путем заключения договора о выдаче, договорились о нижеследующем:

Статья 1

Предмет Договора

Стороны обязуются в соответствии с положениями настоящего Договора выдавать по запросу друг другу лиц для уголовного преследования или приведения в исполнение приговора.

Статья 2

Сфера применения Договора

Настоящий Договор применяется к запросам о выдаче, поступившим после его вступления в силу, даже если они связаны с уголовными правонарушениями, совершенными до этого момента.

Статья 3

Центральные органы

1. Центральными органами, уполномоченными выполнять настоящий Договор, являются:
с Российской Стороны - Генеральная прокуратура Российской Федерации;
с Ангольской Стороны - Министерство юстиции Республики Ангола.
2. Каждая из Сторон в случае изменения своего центрального органа незамедлительно уведомляет об этом по дипломатическим каналам другую Сторону.

Статья 4

Уголовные правонарушения, влекущие выдачу

1. В целях настоящего Договора под уголовными правонарушениями, влекущими выдачу, понимаются деяния, которые в соответствии с законами обеих Сторон являются уголовно наказуемыми и влекут за собой наказание в виде лишения свободы на срок не менее 1 года или более тяжкое наказание.
2. Если запрос о выдаче включает несколько отдельных деяний, наказуемых в соответствии с законодательством обеих Сторон, но некоторые из них не отвечают условию в отношении меры наказания, указанной в пункте 1 настоящей статьи, запрашиваемая Сторона может по своему усмотрению осуществить выдачу и в связи с этими деяниями.
3. Если запрос о выдаче направлен в отношении лица, осужденного в запрашивающей Стороне к наказанию в виде лишения свободы, вынесенному за совершение уголовного правонарушения, которое подпадает под действие настоящего Договора, выдача может иметь место только в случае, если срок неотбытого наказания на день вынесения решения о выдаче составляет не менее 6 месяцев. В исключительных случаях Стороны могут договориться о выдаче, если срок неотбытого наказания составляет менее 6 месяцев.
4. Если квалификация вменяемого в вину деяния изменится в ходе уголовного преследования, то лицо, в отношении которого поступил запрос о выдаче, может быть привлечено к уголовной ответственности или осуждено в той части, в которой новая квалификация будет соответствовать условиям выдачи.
5. Различие в юридической терминологии не препятствует исполнению запроса о выдаче, если деяние, в связи с которым поступил запрос, является уголовным правонарушением по законодательству обеих Сторон.

Статья 5

Отказ в выдаче

1. Выдача не производится в следующих случаях:
 - 1) если лицо, выдача которого запрашивается, является гражданином запрашиваемой Стороны;
 - 2) если у запрашиваемой Стороны имеются достаточные основания полагать, что запрос о выдаче представлен с целью преследования или наказания лица по признаку пола, расы, цвета кожи, вероисповедания, национальности или в связи с его политическими и иными убеждениями либо что положению этого лица может быть нанесен ущерб по любой из этих причин;
 - 3) если лицо, в отношении которого запрашивается выдача, является участником уголовного судопроизводства или же в отношении его состоялось судебное разбирательство и оно было признано невиновным или же осуждено в запрашиваемой Стороне за совершение того же деяния, которое послужило основанием для запроса о его выдаче;
 - 4) если в соответствии с законом любой из Сторон лицо, в отношении которого запрашивается

выдача, не может быть привлечено к ответственности или понести наказание по какой-либо причине;

5) если лицо, в отношении которого запрашивается выдача, было осуждено в запрашивающей Стороне чрезвычайным или специальным судом или может быть подвергнуто в ней уголовному преследованию и впоследствии осуждено чрезвычайным или специальным судом. В целях настоящего пункта суд, созданный или учрежденный на конституционной основе, не может быть отнесен к чрезвычайным или специальным судам;

6) если преступление, в связи с которым запрашивается выдача, подлежит наказанию в виде смертной казни, кроме случаев, когда эта Сторона представит достаточные гарантии, что к лицу, выдача которого запрашивается, не будет применена смертная казнь;

7) если деяние, квалифицируемое как уголовно наказуемое в соответствии с законодательством запрашивающей Стороны, не считается уголовным правонарушением в соответствии с законодательством запрашиваемой Стороны;

8) если лицо, в отношении которого запрашивается выдача, было оправдано или в отношении его вынесен вступивший в силу приговор в третьем государстве за совершение того же деяния, в связи с которым запрашивается выдача, либо если оно было осуждено и отбыло свое наказание полностью или же требование исполнения наказания не может быть предъявлено;

9) если запрашивающая Сторона не гарантирует, что лицо, в отношении которого направлен запрос о выдаче, будет преследоваться только за уголовное правонарушение, которое указано в запросе, и после окончания судебного разбирательства и отбытия наказания сможет свободно покинуть ее территорию, а также не будет выслано, передано либо выдано третьему государству без согласия запрашиваемой Стороны.

2. В выдаче может быть отказано по усмотрению запрашиваемой Стороны при наличии одного из следующих обстоятельств:

1) если уголовное правонарушение, в связи с которым запрашивается выдача, по законодательству запрашиваемой Стороны считается совершенным полностью или частично на ее территории;

2) если запрашиваемая Сторона, приняв во внимание характер уголовного правонарушения и заинтересованность запрашивающей Стороны, вместе с тем считает, что, учитывая такие имеющиеся обстоятельства личного характера, как возраст запрашиваемого лица, состояние его здоровья, положение в семье и другие подобные обстоятельства, выдача этого лица противоречила бы принципу гуманизма.

3. Если в выдаче лица отказано по одной из причин, указанных в подпункте 1 пункта 1 и подпункте 1 пункта 2 настоящей статьи, то запрашиваемая Сторона по просьбе запрашивающей Стороны передает полученные материалы своим компетентным органам для возбуждения уголовного преследования против этого лица в соответствии со своим законодательством. С этой целью запрашивающая Сторона безвозмездно предоставит запрашиваемой Стороне должным образом заверенные копии документов о проведенном расследовании и других документов, связанных с уголовным правонарушением, в связи с которым запрошена выдача.

Материалы дела, которые были получены в связи с проведенным расследованием в запрашивающей Стороне, могут быть использованы в уголовном судопроизводстве, которое будет начато в запрашиваемой Стороне.

Запрашиваемая Сторона уведомляет запрашивающую Сторону о результатах такого судопроизводства.

Статья 6

Согласие на выдачу с отсрочкой и выдача на время

1. Если в отношении лица, выдача которого запрашивается, проводится расследование или судебное разбирательство либо оно отбывает наказание за другое уголовное правонарушение на территории

запрашиваемой Стороны, согласие на выдачу может быть дано, однако передача лица откладывается до окончания судопроизводства, а в случае, если оно осуждено, - до отбытия им срока наказания или же освобождения данного лица, о чем уведомляется запрашивающая Сторона.

2. Вместо отсрочки передачи запрашиваемая Сторона может временно передать запрашивающей Стороне лицо, выдача которого запрашивается, на условиях, о которых договорятся обе Стороны.

Статья 7

Запрос о выдаче

1. Запрос о выдаче составляется в письменной форме, передается по дипломатическим каналам и содержит следующие документы и информацию:
 - 1) наименование запрашивающего органа;
 - 2) имя и фамилия лица, выдача которого запрашивается, данные о его гражданстве, месте проживания или нахождения, другая необходимая информация, по возможности описание его внешности с приложением фотографии, отпечатков пальцев и других сведений, позволяющих разыскать и идентифицировать это лицо;
 - 3) изложение обстоятельств дела, в связи с которыми запрашивается выдача, с возможно более точным указанием времени и места совершения уголовно наказуемого деяния, его квалификации, а также заверенные копии процессуальных документов, в которых содержатся доказательства вины данного лица;
 - 4) заверенная копия текста или текстов положений закона, в соответствии с которыми совершенные деяния квалифицируются как преступления и которые содержат информацию о наказаниях, предусмотренных за их совершение;
 - 5) заверенная копия текста положений закона, касающихся применимого срока давности.
2. К запросу о выдаче в целях уголовного преследования помимо указанных в пункте 1 настоящей статьи документов и информации прилагается копия постановления о заключении под стражу, выданного компетентным органом запрашивающей Стороны.
3. К запросу о выдаче в целях исполнения приговора помимо указанных в пункте 1 настоящей статьи документов и информации прилагается копия вступившего в законную силу приговора.
4. К документам, представленным Сторонами в рамках выполнения настоящего Договора, прилагается перевод на язык запрашиваемой Стороны, если договоренность об ином не будет достигнута между центральными органами Сторон.
5. Запрос о выдаче и прилагаемые к нему документы, а также их перевод и документы, представленные в ответ на запрос, заверенные центральными органами Сторон, не нуждаются в легализации или удостоверении их подлинности в иной форме.

Статья 8

Временное задержание

1. В случае крайней необходимости запрашивающая Сторона может ходатайствовать о временном задержании лица до представления запроса о выдаче. Ходатайство о временном задержании лица (далее - ходатайство) передается непосредственно центральному органу запрашиваемой Стороны в письменной форме с применением факсимильной связи или иного вида связи, в том числе по каналам Международной организации уголовной полиции (Интерпола), с незамедлительным направлением по дипломатическим каналам оригинала ходатайства.
2. В ходатайстве содержится информация, включающая данные, необходимые для идентификации соответствующего лица, а также данные о его родных и близких с указанием, что будет представлен запрос о выдаче. В ходатайстве также отражаются сведения о наличии документов, указанных в статье 7 настоящего Договора, которые позволили бы иметь более ясное представление о данном лице, о наказании, которое может быть назначено либо было назначено этому лицу за совершенное

уголовное правонарушение, включая информацию о сроке неотбытого наказания, а также краткое описание того, каким образом было совершено уголовное правонарушение.

3. Запрашиваемая Сторона рассматривает ходатайство в соответствии со своим законодательством и безотлагательно сообщает запрашивающей Стороне о принятом решении.

4. Лицо, задержанное в связи с ходатайством, освобождается, если запрашивающая Сторона в течение 60 суток с момента взятия лица под стражу не представит запрос о выдаче с приложением документов, указанных в статье 7 настоящего Договора.

5. Освобождение лица в соответствии с пунктом 4 настоящей статьи не препятствует последующему взятию его под стражу, а также его выдаче, если впоследствии будет получен запрос о выдаче.

Статья 9

Дополнительная информация

1. В случае если запрашиваемая Сторона сочтет, что представленная с запросом о выдаче информация является недостаточной, она может запросить дополнительную информацию, установив при этом разумный срок для ее предоставления в соответствии со своим законодательством.

2. Если лицо, выдача которого запрашивается, взято под стражу и переданная дополнительная информация недостаточна или же она не получена в срок, установленный запрашиваемой Стороной, то это лицо освобождается из-под стражи. Однако освобождение не является препятствием для того, чтобы запрашивающая Сторона представила другой Стороне запрос о выдаче этого лица в связи с тем же или другим уголовным правонарушением.

Статья 10

Получение нескольких запросов о выдаче

Если одна из Сторон и третье государство либо Международный уголовный суд запрашивают выдачу одного и того же лица за совершение одного и того же уголовного правонарушения или за совершение разных уголовных правонарушений, запрашиваемая Сторона выносит решение, принимая во внимание все обстоятельства, в особенности тяжесть и место совершения уголовного правонарушения, даты направления запросов, наличие договорных или иных международных обязательств о выдаче, гражданство и основное место жительства лица, выдача которого запрашивается, а также возможность его последующей выдачи в другое государство или Международному уголовному суду.

Статья 11

Решение в отношении запроса о выдаче

1. Запрашиваемая Сторона рассматривает запрос о выдаче в соответствии с установленной в своем законодательстве процедурой и безотлагательно сообщает запрашивающей Стороне о принятом решении.

2. Полный или частичный отказ удовлетворить запрос о выдаче должен быть обоснован.

Статья 12

Передача лица

1. В случае согласия удовлетворить запрос запрашивающая Сторона уведомляется о месте и дате передачи выдаваемого лица, а также о сроке, в течение которого лицо было лишено свободы на основании запроса о выдаче, с тем чтобы этот срок был засчитан в общий срок лишения свободы данного лица.

2. В случае положительного решения вопроса о выдаче запрашивающая Сторона принимает выданное лицо в срок не позднее 30 суток, начиная со дня, когда она была уведомлена о таком

решении. Если передача не состоится в указанный срок, данное лицо освобождается из-под стражи.

3. В случае если одна из Сторон по независящим от нее причинам не может передать или принять лицо, о выдаче которого принято решение, она уведомляет об этом другую Сторону. Обе Стороны по взаимному согласию определяют новую дату передачи, которая должна состояться не позднее чем через 15 суток со дня истечения первоначального срока, составляющего 30 суток. Если передача не состоится в указанный срок, лицо освобождается из-под стражи.

Статья 13

Передача вещей

Если принято положительное решение о выдаче, запрашивающей Стороне по ее просьбе передаются все вещи, которыми обладало выдаваемое лицо в момент задержания и которые могут рассматриваться как вещественные доказательства, если это допускается законодательством запрашиваемой Стороны и не наносит ущерба правам третьих лиц, которые будут должным образом соблюдаться.

Статья 14

Специальное правило

1. Выданное лицо не может быть задержано, заключено под стражу или привлечено к суду в запрашивающей Стороне за совершенное до его передачи деяние, не являющееся деянием, в связи с которым это лицо было выдано, за исключением следующих случаев:

- 1) если запрашиваемая Сторона дает на это согласие;
 - 2) если это лицо, имея возможность покинуть территорию Стороны, которой оно было передано, не сделало этого в течение 45 суток после своего окончательного освобождения или возвратилось на эту территорию после того, как покинуло ее.
2. К запросу, в котором содержится просьба к запрашиваемой Стороне дать свое согласие в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, прилагаются информация и документы, указанные в пунктах 1 и 2 статьи 7 настоящего Договора, а также (в случае наличия) заявление выданного лица, сделанное в связи с данным уголовным правонарушением.

Статья 15

Выдача в третье государство

Для того чтобы запрашивающая Сторона могла выдать третьему государству лицо, которое было ей передано и выдача которого запрашивается в связи с деяниями, совершенными до передачи, требуется согласие запрашиваемой Стороны.

Статья 16

Транзитная перевозка

1. Сторона может разрешить транзитную перевозку по своей территории лица, выданного третьим государством другой Стороне.
- Сторона, которая запрашивает разрешение о транзитной перевозке, представляет по дипломатическим каналам Стороне, по территории которой необходимо ее осуществить, запрос на транзит, в котором должны содержаться указанные в статье 7 настоящего Договора документы и информация.
2. Такого разрешения не требуется, если используется воздушный способ перевозки и посадка на территории другой Стороны не предусматривается.
3. В случае непредусмотренной посадки воздушного судна Сторона, которой должен быть направлен запрос с целью получения разрешения на транзит, может содержать выдаваемое лицо под стражей в течение 72 часов по просьбе сопровождающего его должностного лица до получения запроса на

транзит, составленного в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи.

4. В разрешении на транзит отказывается, если выдаваемое лицо является гражданином Стороны, по территории которой предполагается осуществить или осуществляется транзит, а также может быть отказано в других случаях, указанных в пунктах 1 и 2 статьи 5 настоящего Договора.

Статья 17

Расходы

Расходы, связанные с выдачей лица, осуществленные до его передачи, несет Сторона, у которой они возникли. Транспортные и иные расходы, связанные с транзитной перевозкой выданного лица, несет запрашивающая Сторона.

Статья 18

Консультации и разрешение споров

1. Центральные органы Сторон по предложению одного из них проводят консультации по вопросам толкования и применения настоящего Договора в целом или по конкретному запросу.
2. Спорные вопросы, возникающие у Сторон при толковании и применении настоящего Договора, разрешаются путем переговоров.

Статья 19

Внесение изменений в Договор

1. По инициативе любой из Сторон в настоящий Договор могут быть внесены изменения.
2. Принятые изменения вступают в силу в соответствии с порядком, указанным в пункте 1 статьи 20 настоящего Договора.

Статья 20

Вступление в силу, срок действия и прекращение действия Договора

1. Настоящий Договор вступает в силу по истечении 30 дней с даты получения по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления Сторон о выполнении ими внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.
2. Настоящий Договор заключается на 5 лет, и его действие автоматически продлевается на последующие 5-летние периоды, если ни одна из Сторон не менее чем за 12 месяцев до истечения очередного периода не уведомит по дипломатическим каналам в письменной форме другую Сторону о своем намерении прекратить его действие.
3. Прекращение действия настоящего Договора не препятствует завершению исполнения запросов о выдаче, полученных до даты прекращения его действия.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные, подписали настоящий Договор.

Совершено в г. _____ " ____ " _____ 2006 г. в двух экземплярах, каждый на русском и португальском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Российскую Федерацию

За Республику Ангола
